



# *Porquerolle's Race*

*du 29 mai au 2 juin 2019*

**AVIS DE COURSE  
NOTICE OF RACE**

2019



## Autorité organisatrice

Le Yacht Club de Porquerolles (Y.C.P) vous invite à participer à la Porquerolle's Race.

Cette épreuve se déroulera en baie d'Hyères du 29 mai 2019 au 2 juin 2019, à partir de l'île de Porquerolles.

## 1 / Règles :

Le français est la langue qui prévaut dans le cas d'une traduction dans une autre langue.

### 1.1 La régate sera régie par :

- les règles telles que définies dans les RCV 2017-2020
- Les règles de classes IRC et les règles de jauge concernées
- Les prescriptions et règlements de la FFV
- Les règles IRC du Championnat Méditerranée de l'UNCL 2019 et les Instructions de Course de la Porquerolle's Race 2019
- Navigation nocturne : La partie B, section II du RIPAM (IRPCAS) quand elle remplace les règles du chapitre 2 des RCV.

### 1.2 Sécurité et équipement :

- Les bateaux doivent avoir le matériel de sécurité en conformité avec la catégorie de navigation à moins de 6 milles d'un abri.
- Les concurrents devront posséder les cartes marines englobant les parcours côtiers possibles (Réf cartes Shom 7407, 7282 + facultatives: 6615 et 6616).
- Les enrôleurs ne sont pas mis ; seuls les emmagasineurs « tout ou rien » sont acceptés.

### 1.3 Evacuation de détritrus :

La RCV 55 est modifiée par la phrase suivante : « cependant le rejet de brins de laine lors de l'envoi d'une voile ne sera pas considéré comme enfreignant cette règle ».

## 2 / Publicité :

En application de la Régulation 20 de World Sailing (code de publicité), telle que modifiée par le règlement de publicité de la FFV, les bateaux peuvent être tenus de porter la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice.

## 3 / Admissibilité :

La participation à la « Porquerolle's Race 2019 » est ouverte aux bateaux jaugeés dans les catégories suivantes :

- IRC 0, IRC 1, IRC 2, IRC 3, IRC 4 à l'exclusion des « sportboats ».
- 12 MJJ

L'organisation se réserve le droit de limiter le nombre de participants à cette épreuve et en conséquence de ne pas agréer l'inscription de certains bateaux.

### 3.1 Les concurrents résidant en France doivent fournir, au moment de leur inscription :

- les licences FFVoile « compétition » valides ou à défaut des licences FFVoile « adhésion » avec certificats médicaux.
- L'autorisation de port de publicité
- Le certificat de jauge IRC en cours de validité daté du 15 Mai 2019 au plus tard.
- Pour les concurrents mineurs : une autorisation parentale avec désignation du responsable légal.

### 3.2 Les concurrents étrangers (chaque membre de l'équipage) non licenciés FFVoile doivent présenter au moment de leur inscription :

- un justificatif de leur appartenance à une autorité nationale membre de World Sailing
- justifier d'une assurance valide en responsabilité civile avec une couverture d'un montant minimal de 2 millions d'euros. Dans le cas contraire, et conformément aux prescriptions de la FFVoile, chaque équipier se doit de prendre une licence FFVoile annuelle ou temporaire.
- un certificat médical de non contre-indication de la voile en compétition datant de moins d'un an, ainsi que d'une autorisation parentale pour les mineurs.

## 4 / Inscriptions en ligne et Frais de participation :

Les dossiers d'inscriptions complets (certificat de jauge, licences, liste d'équipage et règlement) devront parvenir à l'organisation Porquerolle's Race (Y.C.P), **avant le 15 mai 2019, par inscription en ligne sur le site : [www.yachtclubporquerolles.fr](http://www.yachtclubporquerolles.fr) OU DIRECTEMENT ICI : S'INSCRIRE**

Les frais de participation, voiliers longueur hors tout, sont les suivants :

- 15m et + 750 euros€
- 12 à 14,99m 650 euros €
- 10 à 11,99m 500 euros €
- jusqu'à 9,99m 400 euros€
- participation 20€ euros par équipier.

L'annulation d'une inscription après le 30 avril entrainera la retenue d'une somme de 75 euros pour frais de dossier.

## Organising authority

The Yacht Club de Porquerolles (Y.C.P) invites you to take part in the Porquerolle's Race.

This event will take place in Hyères Bay from 29th May 2019 to 2nd June 2019, starting from the island of Porquerolles.

## 1 / Rules:

In case of translation, French is the prevailing language.

### 1.1 The race will be governed by:

- Rules as laid down in the 2017-2020 Racing Rules of Sailing (RRS)
- IRC class rules and the relevant measurement rules
- French Sailing Federation (FFV) requirements and rules
- The 2019 UNCL's Mediterranean Championship IRC rules and the 2019 Porquerolle's Sailing Instructions
- Sailing by night: Part B, section II of Colregs, when they replace the rules in chapter 2 of the RRS

### 1.2 Safety and equipment:

- The boats must be equipped with safety equipment in line with their sailing category for sailing less than six miles from shelter.
- The competitors must possess marine charts including the possible coastal courses (Ref SHOM charts 7407, 7282 + optionally 6615 and 6616).
- Furlers are not authorised. Only 'all or nothing' systems are accepted.

### 1.3 Disposal of waste:

RRS 55 is modified by the following sentence: "However, the disposal of wool telltales when a sail is hoisted will not be considered as an infringement of this rule."

## 2 / Advertising:

Applying World Sailing Regulation 20 (advertising code), as modified by FFV rules on advertising, the boats may be obliged to display the advertising chosen and supplied by the organising authority.

## 3 / Eligibility:

Entry for the 2019 Porquerolle's Race is open to boats in the following categories:

- IRC 0, IRC 1, IRC 2, IRC 3, IRC 4 excluding sportboats.
- 12 mR

The organisers reserve the right to limit the number of entrants in this race and consequently refuse the registration of certain boats.

### 3.1 When registering, competitors residing in France must provide:

- Valid FFVoile "competition" 2019 licences or if not, FFVoile "adhesion" licence with medical certificates.
- The permit to display advertising
- IRC measurement certificate valid on 15th May 2019 at the latest.
- For competing minors: parental authorisation with the name of the legal guardian.

### 3.2 When registering, foreign competitors (each member of the crew) without a FFVoile licence must present:

- Proof that they belong to a national authority, which is a member of World Sailing
- Proof of liability insurance for an amount in excess of 2 million euros. If this is not the case, and as laid down in FFVoile requirements, each crew member must obtain an annual or temporary FFVoile licence.
- A medical certificate from less than a year confirming that sail racing is acceptable, as well as parental authorisation for minors.

## 4 / Online registration and registration fees:

The complete registration package (class measurement certificate, licences, crew list and payment) must reach the organisers of the Porquerolle's Race (Y.C.P) **by 15th May 2019, with online registration via the website: [www.yachtclubporquerolles.fr](http://www.yachtclubporquerolles.fr) OR DIRECTLY HERE REGISTER**

Registration fees for boats with LOA as below are as follows:

- 15m and + 750 euros
- 12 to 14.99m 650 euros€
- 10 to 11.99m 500 euros
- up to 9.99m 400 euros
- fee of 20€ euros per crewmember.

Any cancellation of a registration after 30th April will be subject to a fee of 75 euros for administrative costs.



# AVIS DE COURSE



# NOTICE OF RACE

# Porquerolle's Race

## 5 / Programme de l'édition 2019 de la « Porquerolle's Race » :

### Mercredi 29 mai

• 10 H à 17h30

Finalisation et validation des inscriptions

• 18h30

Cérémonie d'ouverture, Apéritif

### Jeudi 30 mai

• 9 H

Briefing des skippers

• 11 H

1<sup>er</sup> signal d'avertissement\*

A partir de 18h30 Apéritif

### Vendredi 31 mai

• 11 H

1<sup>er</sup> signal d'avertissement\*

• Soirée « Village »

### Samedi 01 juin

• 11 H

1<sup>er</sup> signal d'avertissement\*

• Soirée dinatoire des partenaires

### Dimanche 02 juin

• 10 H

1<sup>er</sup> signal d'avertissement\*

• Remise des prix, Cocktail

\* sous réserve de modifications, les concurrents seront avisés par affichage la veille avant 20h.

## 6 / Instructions de course :

Les instructions de course seront remises aux concurrents, sur place, après validation des dossiers d'inscriptions le Mercredi 29 Mai 2019.

## 7 / Parcours :

Les parcours seront de type construits (banane) et/ou côtier définis en annexe des Instructions de course.

## 8 / Système de pénalité :

La règle 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité de un tour.

## 9 / Classement :

Le système de calcul sera : Temps sur temps (durée de course exprimée en secondes X TCC)

Le mode de classement utilisé sera le Système de Points à Minima, conformément à l'annexe A4 des RCV.

Le classement sera effectué sur le nombre de courses validées à l'exclusion de la moins favorable sauf si 3 courses validées seulement ont été courues, auquel cas le classement est établi sur ces 3 courses.

L'épreuve sera validée à partir de 1 course validée.

## 10 / Chef de bord :

Le Chef de bord est le responsable de l'équipage en mer.

Il lui appartient également de veiller à la bonne tenue de son équipage à terre.

Son nom est précisé dans la liste d'équipage remise au moment de l'inscription en ligne.

## Rappel de la loi Française :

« Le Chef de bord est capitaine de navire au sens du droit maritime. Il en a l'entière responsabilité ainsi que de son équipage. Il s'assure que le navire et tous ses équipements requis sont en bon état, que l'équipage a la connaissance et l'aptitude nécessaire pour en assumer la manœuvre et l'utilisation. Il lui appartient de ne pas prendre le départ ou de gagner un abri au cas où les circonstances seraient de nature à mettre en danger son navire et son équipage »

## 11 / Décharge de Responsabilité :

Les concurrents participent à la régata entièrement à leurs propres risques, la décision de participer ou non à une course ou de rester en course relève de leurs propres responsabilités.

L'autorité organisatrice n'acceptera aucune responsabilité, en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régata, aussi bien avant, pendant, qu'après la régata.

## 12 / Places de port :

Les redevances d'amarrage dans le port de Porquerolles du 29 mai 2019 jusqu'au 2 juin 2019 sont comprises dans les frais de participation.

Les bateaux souhaitant rester en dehors de ces dates sont priés de se mettre en rapport directement avec la capitainerie du port de Porquerolles.

## 13 / Communications radio :

Excepté en cas d'urgence, un bateau ne doit effectuer de transmission radio pendant qu'il est en course ni recevoir de communications radio qui ne soient recevables par tous les bateaux. Restriction applicable aux téléphones portables.

## 14 / Droits à l'image :

Dans le cadre de l'inscription, le chef de bord devra signer le document autorisant l'utilisation des droits à l'image au nom de toutes les personnes présentes à bord.

Les concurrents autorisent les organisateurs de la Porquerolle's Race à utiliser sans aucune restriction leur nom, image, textes, vidéo aussi bien d'eux mêmes que du bateau utilisé.

Ces éléments pourront être publiés, diffusés par tout média (incluant sans limitation la publicité par tous médias). Le nom et la biographie des équipiers pourront également être utilisés à cet effet.

## 5 / Programme for the 2019 edition of the Porquerolle's Race:

### Wednesday 29 May

•10.00 to 17.30 hrs

Final details and approval of registration

•18.30 hrs

Opening ceremony, Cocktail aperitif

### Thursday 30 May

•09.00 hrs

Skippers' briefing

•11.00 hrs

1<sup>st</sup> warning signal\*

From 18.30 hrs Cocktail aperitif

### Friday 31 May

•11.00 hrs

1<sup>st</sup> warning signal\*

• Special evening in the Village

### Saturday 1st June

•11.00 hrs

1<sup>st</sup> warning signal\*

• Dinner for the partners

### Sunday 2 June

•10.00 hrs

1<sup>st</sup> warning signal\*

•Prize-giving ceremony and cocktails

\* Subject to modification. The competitors will be informed on the notice board before 8 p.m. on the previous evening.

## 6 / Sailing Instructions:

Sailing Instructions will be handed to the competitors, on site, after their registration has been approved on Wednesday 29th May 2019.

## 7 / Courses:

The courses will be windward /leeward and / or coastal as laid down in the appendix to Sailing Instructions.

## 8 / Penalty system:

Rule 44.1 is modified so that the penalty of two turns is replaced by a one-turn penalty.

## 9 / Scoring:

The calculation system will be: Time on Time (length of the race expressed in seconds X TCC)

The type of rankings used will be the Minimum Points system, as laid down in appendix A4 of SSR.

Scoring will be based on the number of valid races with the exclusion of the least favourable except if only three valid races have been run, in which case scoring will be based on these three races.

The event will be validated if one or more races are validated.

## 10 / Captain:

The captain is responsible for the crew at sea.

It is up to him to ensure his crew is well behaved ashore.

His name is indicated in the crew list given when registering online.

**Reminder of French law: The captain is understood to be a captain as laid down in maritime law. He accepts total responsibility for the boat and his crew. He must ensure that the boat has all the necessary equipment and that it is in good condition, that the crew has the required knowledge and ability to carry out manoeuvres and sail the boat. It is his decision not to sail or to head for shelter when circumstances are such that his boat and crew are in danger."**

## 11 / Liability waiver:

Competitors take part in the race entirely at their own risk, and the decision to compete or not in a race or to remain racing is entirely their own responsibility.

The organising authority will not accept any responsibility, if there is material damage, injury or death in the context of the race, and this includes before, during and after the race.

## 12 / Mooring

Mooring fees for Porquerolles harbour from 29th May 2019 to 2nd June 2019 are included in the registration fee.

Boats wishing to stay outside of these dates should get in direct contact with the Porquerolles harbourmaster.

## 13 / Radio communications:

Except in emergency, a boat must not transmit over the radio while racing and must not receive radio communications which cannot be picked up by all the other boats. This restriction applies to mobile phones.

## 14 / Photo rights:

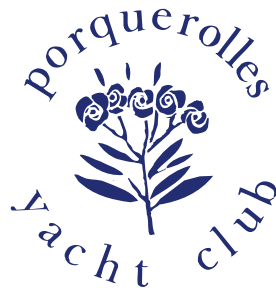
In the context of his registration, the Captain must sign the document authorising the use of photo rights in the name of all those present aboard.

Competitors authorise the organisers of the Porquerolle's Race to use their name, image, texts and videos concerning the boat or themselves without any restriction. These elements may be published, broadcast by any media (including advertising on any media without limitation). The name and details of the crewmen may also be used for this purpose.





Informations complémentaires  
*Additional information*



# Porquerolle's Race

*Yacht Club de Porquerolles*  
Ile de Porquerolles  
83400 Hyères

Mail : [yachtclub-porquerolles@wanadoo.fr](mailto:yachtclub-porquerolles@wanadoo.fr)

